

Journals

No. 90

Tuesday, May 3, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 90

Le mardi 3 mai 2005

10 heures

PRAYERS

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Holland (Ajax—Pickering), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Holland (Ajax—Pickering), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the matter of the question of privilege regarding Conservative Party inserts in the householder of the Member for Ajax—Pickering be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, May 4, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of a Parliamentary delegation that travelled to Chile and Argentina, from March 14 to 17, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-75-05.

MOTIONS

Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the Fourth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Friday, December 10, 2004, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 9*)

Debate arose thereon.

Mr. Coderre (Bourassa), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

PRIÈRE

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Holland (Ajax—Pickering), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Holland (Ajax—Pickering), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que la question de privilège concernant les encarts du Parti conservateur insérés dans le bulletin parlementaire du député d'Ajax—Pickering soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 4 mai 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue au Chili et en Argentine du 14 au 17 mars 2005. — Document parlementaire n^o 8565-381-75-05.

MOTIONS

M. Paradis (Brome—Missisquoi), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le vendredi 10 décembre 2004, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 9*)

Il s'élève un débat.

M. Coderre (Bourassa), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

Mr. Simard (Parliamentary Secretary to the Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Minister responsible for Democratic Reform), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

M. Simard (secrétaire parlementaire du leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre responsable de la réforme démocratique), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 71 — Vote n° 71)

YEAS: 140, NAYS: 148

POUR : 140, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	Angus
Augustine	Bagnell	Bains	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélanger	Bell
Bennett	Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew
Boivin	Bonin	Boshcoff	Boudria
Bradshaw	Brison	Broadbent	Brown (Oakville)
Bulte	Cannis	Carr	Carroll
Catterall	Chamberlain	Chan	Christopherson
Coderre	Comartin	Comuzzi	Cotler
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cuzner	D'Amours
Davies	Desjarlais	DeVillers	Dhalla
Dion	Drouin	Dryden	Easter
Efford	Emerson	Eyking	Folco
Fontana	Frulla	Fry	Galloway
Godbout	Godfrey	Godin	Goodale
Graham	Holland	Hubbard	Ianno
Jennings	Julian	Kadis	Karetak-Lindell
Karygiannis	Lapierre (Outremont)	Lastewka	Layton
LeBlanc	Lee	Longfield	MacAulay
Macklin	Malhi	Maloney	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Matthews	McCallum	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Neville	O'Brien
Owen	Pacetti	Paradis	Patry
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Powers	Ratansi	Redman	Regan
Robillard	Rodriguez	Rota	Saada
Savage	Savoy	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard (Saint Boniface)
Simms	Smith (Pontiac)	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Tonks	Ur
Valeri	Valley	Volpe	Wappel
Wasylcia-Leis	Wilfert	Wrzesnewskyj	Zed — 140

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	André	Asselin
Bachand	Batters	Bellavance	Benoit
Bergeron	Bezan	Bigras	Blais
Boire	Bonsant	Bouchard	Boulianne
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brunelle
Cardin	Carrie	Carrier	Casey
Casson	Chong	Clavet	Cleary
Côté	Crête	Cummins	Day
Demers	Deschamps	Desrochers	Devolin
Doyle	Duceppe	Duncan	Epp
Faillie	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Forseth	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gallant	Gaudet	Gauthier	Goldring
Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Guay	Guergis	Guimond	Hanger
Harper	Harris	Harrison	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenny (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laframboise	Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lauzon
Lavallée	Lemay	Lessard	Lévesque
Loubier	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	Marceau	Mark	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor
Obhrai	Oda	Pallister	Paquette

Penson
Poirievre
Rajotte
Ritz
Schellenberger
Smith (Kildonan—St. Paul)
Stinson

Thompson (Wild Rose)
Tweed
Warawa

Perron
Poirier-Rivard
Reid
Roy
Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Solberg
Stronach

Tilson
Van Loan
Watson

Picard (Drummond)
Prentice
Reynolds
Sauvageau
Simard (Beauport—Limoulu)
Sorenson
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Toews
Vellacott
Williams

Plamondon
Preston
Richardson
Scheer
Skelton
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Trost
Vincent
Yelich — 148

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Friday, December 10, 2004, be concurred in (*Concurrence in Committee Reports No. 9*);

And of the motion of Mr. Coderre (Bourassa), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

At 1:18 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 66(2), the recorded division was deferred until Wednesday, May 4, 2005, at 5:29 p.m.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 381-0898);

— by Mr. Grewal (Newton—North Delta), one concerning Canadian Sikhs (No. 381-0899);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), two concerning marriage (Nos. 381-0900 and 381-0901);

— by Ms. Brunelle (Trois-Rivières), one concerning marriage (No. 381-0902) and one concerning health care services (No. 381-0903);

— by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), one concerning pornography (No. 381-0904);

— by Mr. Goodyear (Cambridge), one concerning health care services (No. 381-0905) and one concerning marriage (No. 381-0906);

— by Ms. Guergis (Simcoe—Grey), one concerning marriage (No. 381-0907);

— by Mr. Batters (Palliser), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-0908).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paradis (Brome—Missisquoi), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le vendredi 10 décembre 2004, soit agréé (*Adoption de rapports de comité n° 9*);

Et de la motion de M. Coderre (Bourassa), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

À 13 h 18, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 4 mai 2005, à 17 h 29.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n° 381-0898);

— par M. Grewal (Newton—Delta-Nord), une au sujet des Sikhs canadiens (n° 381-0899);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0900 et 381-0901);

— par M^{me} Brunelle (Trois-Rivières), une au sujet du mariage (n° 381-0902) et une au sujet des services de la santé (n° 381-0903);

— par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), une au sujet de la pornographie (n° 381-0904);

— par M. Goodyear (Cambridge), une au sujet des services de la santé (n° 381-0905) et une au sujet du mariage (n° 381-0906);

— par M^{me} Guergis (Simcoe—Grey), une au sujet du mariage (n° 381-0907);

— par M. Batters (Palliser), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 381-0908).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que

aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), moved, — That the matter of the question of privilege raised by the Member for West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That during the debate, pursuant to Standing Order 53.1, on Government Business No. 11 later today, no quorum call, dilatory motion or request for unanimous consent be received by the Chair.

le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), propose, — Que la question de privilège soulevée par le député de West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que durant le débat, conformément à l'article 53.1 du Règlement, sur l'affaire émanant du gouvernement n° 11 plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni appel de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, May 4, 2005, at 5:29 p.m.

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

Ms. Robillard (President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister of Human Resources and Skills Development) for Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Mr. Chan (Minister of State (Multiculturalism)), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill C-29, An Act to amend the Patent Act, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-274, An Act to amend the Patent Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 4, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 4 mai 2005, à 17 h 29.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), au nom de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyée par M. Chan (ministre d'État (Multiculturalisme)), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-274, Loi modifiant la Loi sur les brevets, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

À 18 h 32, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 4 mai 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

GOVERNMENT ORDERS

At 6:32 p.m., pursuant to Order made Friday, April 22, 2005, under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of citizens' engagement. (*Government Business No. 11*)

At 10:22 p.m., the Committee rose.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Emerson (Minister of Industry) — Reports of the Canadian Tourism Commission for the year ended December 31, 2004, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-861-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

ADJOURNMENT

At 10:22 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'ordre adopté le vendredi 22 avril 2005 en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de la participation des citoyens. (*Affaire émanant du gouvernement n° 11*)

À 22 h 22, la séance du comité est levée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Emerson (ministre de l'Industrie) — Rapports de la Commission canadienne du tourisme pour l'année terminée le 31 décembre 2004, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-861-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

AJOURNEMENT

À 22 h 22, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.